

### Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

- ★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste, östlicher Teil. Mecklenburg-Vorpommern. Brückenöffnungszeiten**

(Siehe Mitteilung im NfS-Heft 14/2020)

- ★ **DE. Baltic Sea. German Coast, eastern part. Mecklenburg-Western Pomerania. Bridge openings**

(See Notification in NfS issue 14/2020)

Datum/ Date	Öffnungszeit/ Opening Time	Bemerkung	Remark
<b>Wiecker Klappbrücke (Bascule bridge Wieck) (54° 06' N 013° 27' E)</b>			
Bis zum/up to 23.12.2020	Montag bis Freitag/ Monday to Friday 09:00, 11:00, 13:00, 15:00	nur auf vorherige Anmeldung unter Telefon: +49 (0) 3834 853629-33 oder -34 oder -35 oder E-Mail an: hafenamt@greifswald.de. Die Anmeldung hat zu erfolgen: für den Montag am selben Tag in der Zeit von 07:00–08:00 Uhr für alle übrigen Tage am Vortag in der Zeit von 08:00–12:00 Uhr.	only on request by phone:  +49 (0) 3834 853629-33 or -34 or -35 or e-mail to: hafenamt@greifswald.de. The request is to be made for Monday on the same day be- tween 0700 and 0800, for all other days on the before day between 0800 and 1200.
24.12.2020 – 03.01.2021		keine Brückenöffnung	no bridge openings
04.01. – 28.03.2021	Montag bis Freitag/ Monday to Friday: 09:00, 11:00, 13:00, 15:00	nur auf vorherige Anmeldung unter Telefon: +49 (0) 3834 853629-33 oder -34 oder -35 oder +49 (0) 170 9312019 oder E-Mail an: hafenamt@greifswald.de. Die Anmeldung hat zu erfolgen: für den Montag am selben Tag in der Zeit von 07:00–08:00 Uhr für alle übrigen Tage am Vortag in der Zeit von 08:00–12:00 Uhr.	only on request by phone: +49 (0) 3834 853629-33 or -34 or -35 or +49 (0) 170 9312019 or e-mail to: hafenamt@greifswald.de. The request is to be made for Monday on the same day between 0700 and 0800, for all other days on the day be- fore between 0800 and 1200.

Die Brückenöffnungszeiten für die übrigen Brücken gelten unverändert bis auf Widerruf.

The schedules for the other bridges remain unchanged until cancellation.

(WSA Ostsee 54/20) 51/20

- ★ **DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. NfS-Jahrgang 151. Letzter Ausgabetermin 2020**

(Siehe Mitteilung im NfS-Heft 51-52/2019)

Die nächste und letzte Ausgabe der Nachrichten für Seefahrer (NfS) 2020 erscheint am 31. Dezember als Doppelausgabe für die Kalenderwochen 52 und 53.

- ★ **DE. BSH. Navigational Information Service. NfS Volume 151. Last issue date 2020**

(See Notification in NfS issue 51-52/2019)

The next and last issue of German Notices to Mariner (NfS) in 2020 will be published on 31 December as biweekly issue of the weeks 52 and 53.

(BSH N2/20) 51/20

★ **DE. BSH. Befähigung von Seeleuten. Neues Ausbildungsberichtsheft für technische Offiziersassistenten/-tinnen**

Die bisherigen BSH-Druckschriften „On Board Training Record Book for Engineer Cadets“ (6002) und „On Board Training Record Book for Engineer Cadets Daily Report“ (6004) werden durch das neue „On Board Training Record Book (TRB) for Technical Officer's Assistant“ (BSH-Bestellnummer 6007) ersetzt.

Das neue Ausbildungsberichtsheft ist ab sofort erhältlich. Der geltende Preis ist dem Online-Katalog zu entnehmen.

★ **DE. BSH. Qualification of seamen. New On Board Training Record Book for Technical Officer's Assistants**

The BSH has published the new "On Board Training Record Book for Technical Officer's Assistant" (BSH order number 6007). This issue replace now the former "On Board Training Record Book for Engineer Cadets" (6002) and "On Board Training Record Book for Engineer Cadets Daily Report" (6004).

The new training record book is available and the current price is contained in the online catalogue.

(BSH S12/20) 51/20

★ **DE. Nordsee. BSH. Bekanntmachungen**

**Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) über die Auslegung des Planfeststellungsbeschlusses des BSH vom 07.12.2020 für die Errichtung und den Betrieb des Windparks „Kaskasi II“ in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nordsee nebst den dazugehörigen planfestgestellten Unterlagen.**

I.

Das BSH hat gemäß § 45 Abs. 1 des Gesetzes zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG) in Verbindung mit § 74 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVfG) am 07.12.2020 den Planfeststellungsbeschluss für das o.g. Vorhaben – Az.: BSH/5111/Kaskasi II/PFV/O3102 – erlassen.

Gemäß § 74 Abs. 4 Satz 2 VwVfG ist eine Ausfertigung des mit einer Rechtsbehelfsbelehrung versehenen Beschlusses und eine Ausfertigung des festgestellten Plans zur Einsicht auszulegen. Gemäß § 3 Abs. 1 Satz 1 des Gesetzes zur Sicherstellung ordnungsgemäßer Planungs- und Genehmigungsverfahren während der COVID-19-Pandemie (Planungssicherstellungsgesetz – PlanSiG) kann die Auslegung durch eine Veröffentlichung im Internet ersetzt werden. Gemäß § 3 Abs. 2 PlanSiG soll die angeordnete Auslegung daneben als zusätzliches Informationsangebot erfolgen.

★ **DE. North Sea. BSH. Notifications**

**Announcement of the Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie, BSH) of the public inspection of the plan approval decision of the windfarm "Kaskasi II" in the German Exclusive Economic Zone (EEZ) of the North Sea along with the associated approved planning documents.**

I.

The plan approval decision for the above-mentioned project was issued on 7 December 2020 (file ref.: BSH/5111/Kaskasi II/PFV/O3102) in accordance with section 45 para. 1 of the Offshore Wind Energy Act (Gesetz zur Entwicklung und Förderung der Windenergie auf See (WindSeeG)) in connection with section 74 of the Administrative Procedure Act (Verwaltungsverfahrensgesetz – VwVfG).

In accordance with section 74 para. 4 sentence 2 VwVfG the planning approval decision including an information on legal remedies as well as a copy of the approved plan has to be put on public display. In accordance with section 3 para. 1 sentence 1 of the Planning Security Act (Planungssicherstellungsgesetz – PlanSiG) the public display can be replaced by a publication in the internet. Pursuant to section 3 para. 2 PlanSiG the public display should be offered as an additional information.

## II.

Der Planfeststellungsbeschluss wird daher in der Zeit vom 21.12.2020 bis einschließlich 04.01.2021 auf der Internetseite des BSH unter [www.bsh.de](http://www.bsh.de) (über den Reiter „Öffentliche Bekanntmachungen“) veröffentlicht. Der Planfeststellungsbeschluss samt der festgestellten Planunterlagen liegen zusätzlich in der Zeit **vom 21.12.2020 bis 04.01.2021 jeweils einschließlich** während der Dienststunden zur Einsicht aus im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
– Empfang –  
Bernhard-Nocht-Straße 78  
20359 Hamburg

Montag, Mittwoch und  
Donnerstag: 09:00–15:00 Uhr  
Dienstag: 09:00–16:00 Uhr  
Freitag: 09:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie  
– Bibliothek –  
Neptunallee 5  
18057 Rostock

Montag, Mittwoch und  
Donnerstag: 08:30–11:30 Uhr und  
13:00–15:00 Uhr  
Freitag: 08:30–11:30 Uhr und  
13:00–14:00 Uhr  
Dienstag: geschlossen.

## III.

Der Inhalt des im Internet veröffentlichten Planfeststellungsbeschlusses ist maßgeblich.

## IV.

Es wird darauf hingewiesen, dass mit Ende der Auslegungsfrist bzw. der Veröffentlichung im Internet (04.01.2021) der Planfeststellungsbeschluss den Betroffenen, die keine Einwendungen erhoben haben und auch denjenigen, denen Rechtsbehelfe nach dem Umwelt-Rechtsbehelfsgesetz zustehen, als zugestellt gilt. Unabhängig davon gilt der Planfeststellungsbeschluss denjenigen gegenüber, denen der Planfeststellungsbeschluss individuell zugestellt worden ist, mit der Zustellung als bekannt gegeben.

## V.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen den Planfeststellungsbeschluss kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Klage bei dem Hamburgischen Obergericht (Anschrift: Lübeckertordamm 4, 20099 Hamburg) erhoben werden.

Im Auftrag  
Pamela Domröse  
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg, den 18.12.2020

Az.: BSH/5111/Kaskasi II/PFV/O3102

## II.

Therefore the planning approval decision will be published online on the BSH website at [www.bsh.de](http://www.bsh.de) (via the “ublic Notifications” tab) in the period from 21 December to 4 January 2021 inclusive. The planning approval decision document together with the associated approved planning documents are also open for public inspection **from 21 December 2020 up to and including 4 January 2021** at

Federal Maritime and Hydrographic Agency  
– Reception –  
Bernhard-Nocht-Straße 78  
20359 Hamburg

Monday, Wednesday and  
Thursday: 0900–1500  
Tuesday: 0900–1600  
Friday: 0900–1430

and at

Federal Maritime and Hydrographic Agency  
– Library –  
Neptunallee 5,  
18057 Rostock

Monday, Wednesday and  
Thursday: 0830–1130 and  
1300–1500  
Friday: 0830–1130 and  
1300–1400  
Tuesday: closed.

## III.

The content of the documents available at the internet shall be authoritative.

## IV.

With the end of the inspection period and the end of the publication period at the internet respectively (4 January 2021) the other parties affected and to those who are entitled to appeal under the Environmental Remedies Act, shall be regarded as having been notified. Irrespective of this, the planning consent shall be deemed to have been notified to those to whom the approval has been individually served upon delivery.

## V.

Instruction on right to appeal:

Action to this planning approval notice may be filed within one month after notification at the Hamburg Higher Administrative Court (Lübeckertordamm 4, 20099 Hamburg).

For the Federal Maritime and Hydrographic Agency  
Pamela Domröse

Hamburg, 18 December 2020

File ref.: BSH/5111/Kaskasi II/PFV/O3102

★ **DE. Regional, Nord- und Ostsee. BSH. Bekanntmachungen**

**Öffentliche Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur Veröffentlichung und Auslegung des Flächenentwicklungsplans 2020 und der Umweltberichte 2020 (Nord- und Ostsee) im Rahmen der Strategischen Umweltprüfung**

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) hat gemäß §§ 8, 4ff. WindSeeG den Flächenentwicklungsplan 2020 (FEP) fortgeschrieben. Dieser wird am 18. Dezember 2020 veröffentlicht.

Der Flächenentwicklungsplan ist der Fachplan für den geordneten Ausbau von Windenergieanlagen auf See und deren Anbindungsleitungen in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ) der Nord- und Ostsee. Er kann unter den gesetzlichen Voraussetzungen auf der Grundlage einer Verwaltungsvereinbarung mit einem Küstenbundesland auch fachplanerische Festlegungen für das Küstenmeer enthalten. Überdies kann er sonstige Energiegewinnungsbereiche festlegen. Die Fortschreibung dient vor allem der Umsetzung der Erhöhung des Ausbauziels für die installierte Leistung von Windenergieanlagen auf 20 Gigawatt bis zum Jahr 2030.

Das BSH hat am 19. Juni 2020 die Einleitung des Verfahrens zur Änderung und Fortschreibung des Flächenentwicklungsplans für die AWZ für die Nordsee und Ostsee gemäß § 8 Abs. 1 und Abs. 4 Satz 1 WindSeeG bekannt gemacht.

Der Vorentwurf des Flächenentwicklungsplans 2020 und die Entwürfe der Untersuchungsrahmen wurden von Mitte Juni bis Mitte Juli 2020 konsultiert. Am 11. August 2020 fand ein Anhörungstermin zu den (Vor-)entwurf-dokumenten und der Stellungnahme der Übertragungsnetzbetreiber statt.

Die Untersuchungsrahmen für die Erstellung der Entwürfe der Umweltberichte wurden festgestellt. Auf Grundlage der Ergebnisse der frühen Konsultation und des Anhörungstermins wurden der Entwurf des Flächenentwicklungsplans 2020 und die Entwürfe der Umweltberichte erarbeitet.

Behörden, deren Aufgabenbereich berührt ist, hatten die Gelegenheit, Stellung zu den Entwurfsdokumenten zu nehmen; die Öffentlichkeit hatte ebenfalls die Gelegenheit, sich zu diesen zu äußern.

Am 18. November 2020 fand ein Erörterungstermin zu den Entwurfsdokumenten, den Stellungnahmen und Äußerungen statt.

Auf der Grundlage der Ergebnisse der Behörden- und Öffentlichkeitsbeteiligung wurde der Flächenentwicklungsplan 2020 fortgeschrieben und die Strategische Umweltprüfung durchgeführt. Die Stellungnahmen und Äußerungen wurden berücksichtigt.

Der Flächenentwicklungsplan 2020 und die Umweltberichte für die Nord- und Ostsee liegen in der Zeit

★ **DE. North Sea and Baltic Sea region. BSH. Notifications**

**Public notification by the Federal Maritime and Hydrographic Agency of the finalization and display of the Site Development Plan 2020 and the Environmental Reports (North Sea and Baltic Sea) as part of the strategic environmental assessment**

The Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) has updated and amended the Site Development Plan 2020 in accordance with §§ 8, 4ff. WindSeeG. It will be published on 18 December 2020.

The Site Development Plan is the sectoral plan for the expansion of offshore wind energy installations and the offshore grid connections in the German exclusive economic zone (EEZ) of the North Sea and Baltic Sea. According to the WindSeeG, it may also contain specifications for the territorial sea on the basis of an administrative agreement with a coastal state. Furthermore it may contain other energy production areas. The main purpose of the update and amendment was to implement the increase of the expansion target for offshore wind generating capacity to 20 gigawatts by 2030.

On 19 June 2020, the BSH announced the initiation of the procedure for amending and updating the Site Development Plan for the EEZ for the North Sea and Baltic Sea pursuant to section 8 para. 1 and para. 4 sentence 1 WindSeeG.

After the preliminary draft of the Site Development Plan and the drafts of the investigation frameworks had been consulted from mid of June until mid-July 2020, a public hearing was held on 11 August 2020 on the (preliminary) draft documents and the opinion of the transmission system operators.

The investigation frameworks for the preparation of the drafts of the environmental reports were established. On the basis of the results of the early consultation and the hearing, the draft Site Development Plan 2020 and the drafts of the environmental reports were prepared.

Authorities whose tasks are affected had the opportunity to comment on the draft documents. The public also had the opportunity to comment on the draft documents.

On 18 November 2020 a hearing took place on the draft documents, the comments and statements.

On the basis of the results of the participation of the authorities and the public, the Site Development Plan 2020 was updated and amended and the strategic environmental assessment was carried out. The statements and comments were taken into account.

The Site Development Plan 2020 and the environmental reports for the North and Baltic Seas will be

vom **18. Dezember 2020 bis einschließlich 1. Februar 2021** in den Bibliotheken des BSH in Hamburg und in Rostock an den unten angegebenen Adressen zur Einsichtnahme unter Anwendung der jeweils geltenden Hygiene- und Abstandsmaßnahmen aus.

BSH Hamburg  
Bernhard-Nocht-Str. 78  
20359 Hamburg

BSH Rostock  
Neptunallee 5  
18057 Rostock

Sollte eine Einsichtnahme gewünscht werden, wird um eine Anmeldung zur Terminvereinbarung unter der genannten Adresse oder per E-Mail an [EingangOdM@bsh.de](mailto:EingangOdM@bsh.de) gebeten.

Der Flächenentwicklungsplan 2020 und die Umweltberichte für Nord- und Ostsee sind zusätzlich auf der Internetseite des BSH unter [https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Offshore/Meeresfachplanung/meeresfachplanung\\_node.html](https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Offshore/Meeresfachplanung/meeresfachplanung_node.html) abrufbar.

Im Auftrag

Verena Seemann  
Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

18. Dezember 2020

Az.: Fortschreibung FEP 2020

*publicly available in the period from **18 of December to 1 February 2021 inclusive** in the libraries of the BSH in Hamburg and Rostock at the addresses given below, applying the hygiene and clearance measures applicable in each case.*

*BSH Hamburg  
Bernhard-Nocht-Str. 78  
20359 Hamburg*

*BSH Rostock  
Neptunallee 5  
18057 Rostock*

*If an inspection is desired, please register for an appointment at the above address or by e-mail to [EingangOdM@bsh.de](mailto:EingangOdM@bsh.de).*

*The documents are also available on the BSH website:*

*[https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Offshore/Meeresfachplanung/meeresfachplanung\\_node.html](https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Offshore/Meeresfachplanung/meeresfachplanung_node.html)*

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency*

*Verena Seemann*

*18 December 2020*

*File ref.: Fortschreibung FEP 2020*

(BSH O1/20) 51/20

- ★ **DE. BMVI. Sicherheitsvorschriften und -normen für Fahrgastschiffe in der Inlandfahrt. Ausweitung des Hafengebietes der Insel Helgoland**

- ★ ***DE. BMVI. Safety rules and standards for passenger ships engaged on inland voyages. Extension of the port area of the island of Helgoland (in German language)***

Die Richtlinie 98/18/EG des Rates vom 17. März 1998 über Sicherheitsvorschriften und -normen für Fahrgastschiffe erfuhr mehrfache und erhebliche Änderungen. Aus Gründen der Klarheit wurde daher mit dem Erlass der Richtlinie 2009/45/EG des Europäischen Parlaments und des Rates eine Neufassung vorgenommen. Die nationale Umsetzung der Richtlinie 2009/45/EG erfolgte in Nr. 12 Abschnitt D der Anlage zum Schiffssicherheitsgesetz.

Unverändert bleibt in der Neufassung der Richtlinie die Einteilung der Fahrgastschiffe in Klassen entsprechend der im Geltungsbereich der Richtlinie herrschenden hydrometeorologischen Bedingungen und der zur Verfügung stehenden Zufluchtsorte.

Mit den in den Seekarten getroffenen Festlegungen erfüllt die Bundesrepublik Deutschland ihre Pflicht aus Artikel 4 Absatz 2 der Richtlinie 2009/45/EG, wonach jeder Mitgliedstaat die Begrenzung der seiner Hoheitsgewalt unterstehenden Seegebiete bestimmen muss und sie in einer öffentlichen Datenbank auf der Internetseite der zuständigen Seeschiffverkehrsbehörde zu veröffentlichen hat, was auch für etwaig erforderliche Aktualisierungen gilt.

Geringfügige Änderungen an den Seekarten basieren auf technischen Neuerungen und dadurch ermöglichten koordinatengenauen Messungen der in dem Seegebiet herrschenden mittleren kennzeichnenden Wellenhöhe (signifikante Wellenhöhe). Zurückgegriffen wurde auf Daten des Deutschen Wetterdienstes aus den Jahren 2002–2012.

Zudem wurde das Hafengebiet der Insel Helgoland zwischen Hauptinsel und Düne erweitert. Die Änderung der Gebietskategorie ist gerechtfertigt aufgrund der natürlichen landschaftlichen Begebenheiten zwischen Hauptinsel und Düne, die zu der Abschirmung eines geschützten Bereichs führen. Für das Hafengebiet der Insel wird ein abweichender Sicherheitsstandard festgelegt werden durch Schaffung entsprechender Regelungen in der Schiffssicherheitsverordnung.

(BMVI WS23/20) 51/20